

CONSEIL COMMUNAUTAIRE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE



Anne Usher, Harriett M^cLachlan, Lucie Lavigne et Gina Lacasse du Conseil communautaire NDG devant un édifice vacant de Benny Farm.

CONSEIL COMMUNAUTAIRE
NOTRE-DAME-DE-GRÂCE
COMMUNITY COUNCIL

www.ndg.ca

CONSEIL COMMUNAUTAIRE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Exécutif

Présidente

Anne Usher

Vice-présidente

Sharon Leslie

Vice-présidente/secrétaire

Jeeja Srikant

Trésorier

André Biron

Directeurs

Warren Allmand

Martin Bazinet

Margaret Guest

Michael Kay (*jusqu'en mars '03*)

Jean-Claude Kieffer

Michael Kushnir

Harriett McLachlan (*ex-officio*)

Victoria Pearson

Wendy Richardson

Marilyn Rowell

Jennifer Scovronick (*ex-officio jusqu'en March '03*)

Alena Valdstyn

Mervyn Weekes

Membre honoraire

Katie Hopkins

Comités

Coalition communautaire sur la santé

Comité directeur du Carrefour communautaire

Comité logement

Comité-support de l'Info-Dépôt

Comité de développement du leadership

Comité-support NDG 2020

PERSONNEL

Directeur générale

Harriett McLachlan

Jennifer Scovronick (*jusqu'en mars '03*)

Organisateurs communautaires

Martin Bazinet

Ariel Troster

Baijayanta Mukhopadhyay (*jusqu'en janvier '03*)

Damienne Stordeur (*jusqu'en février '03*)

Coordinateur du Dépôt alimentaire*

Michael Kay

Coordonnatrice adjointe du Dépôt alimentaire*

Maria Keane (*jusqu'en novembre '02*)

Coordonnatrice Info-Dépôt

Gina Lacasse

Coordonnatrice Communications & Développement

Ariel Troster (*jusqu'en janvier '03*)

Animateur Web

Cristian Turc

Personnel d'été

Beth Blum

Ryan Sohmer

Bénévoles

Nous remercions les plus de 500 bénévoles qui ont participé aux projets et aux activités du Conseil communautaire NDG en 2002-2003.

* Ces postes relèvent maintenant du Dépôt alimentaire NDG

6580, Sherbrooke Ouest/West, Montréal (Québec) H4B 1N5
tél: 514/484-1471 · télécopieur/fax: 514/484-1687 · ndgcc@ndg.ca · www.ndg.ca

TABLE DES MATIÈRES

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE	1
RAPPORT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE	2
ASSEMBLÉES PUBLIQUES NDG 2020	4
INFO-DÉPÔT	8
DÉPÔT ALIMENTAIRE NDG	12
COMITÉ-LOGEMENT	17
CARREFOUR COMMUNAUTAIRE – WWW.NDG.CA	19
COALITION COMMUNAUTAIRE SUR LA SANTÉ DE NDG	20
DÎNER COMMUNAUTAIRE DE NOËL	22



CONSEIL COMMUNAUTAIRE
NOTRE-DAME-DE-GRÂCE
COMMUNITY COUNCIL

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE

Le Conseil communautaire NDG a entrepris sa 60^e année en fouillant son passé. Grâce à une merveilleuse stagiaire d'été, Beth Blum, et aux soins constants de notre coordonnatrice aux communications et au développement, Ariel Troster, les archives du Conseil sont maintenant en ordre. On peut les consulter aux bureaux de la rue Sherbrooke ouest. Nous tenons à remercier Nancy Marrelli, directrice des archives de l'université Concordia, pour ses conseils.

Pour marquer le 60^e anniversaire du Conseil, nous avons créé plusieurs montages de photos et de coupures de presse tirées de nos archives. Ils ont été présentés au festival Dimanche au soleil et ont servi de fond de scène à la journée portes ouvertes que nous avons tenue en novembre. Nous avons aussi préparé une visite guidée en autobus de « notre » NDG, de concert avec L'Autre Montréal et la Coop la Maison Verte. Kate Brown a été une ressource précieuse et une accompagnatrice de premier plan lors de la visite.

Vous trouverez ci-après les rapports des programmes et des comités sur leurs activités au cours de l'année. L'année a été bien remplie pour notre personnel et nos bénévoles. Nous avons marché dans des manifestations, tenu des conférences de presse et lancé des pétitions. Nous avons organisé des forums publics sur les sujets de l'heure, présenté des mémoires et analysé d'importants rapports. Nous avons participé à des réunions du conseil de ville et de l'arrondissement, ainsi qu'au Sommet de Montréal et avons fondé un nouvel organisme pour gérer le Dépôt alimentaire. Les campagnes des Amis de Benny Farm et de ceux de Fraser Hickson ont reçu l'appui de la communauté. Les activités du Conseil ont fait le sujet d'articles dans presque tous les numéros du *The Chronicle* cette année.

Le défi que nous devons à présent relever est de renforcer notre organisme afin de maintenir un tel niveau d'activité. Nos employés sont exceptionnels et méritent de meilleurs salaires. La subvention de base que nous recevons de Centraide n'a pas changé depuis 1991. Tous les membres et les amis du Conseil doivent appuyer un engagement majeur à la collecte de fonds. Nous le méritons bien!

Nous aimerions aussi souligner la participation des bénévoles qui contribuent à la marche quotidienne des affaires du Conseil. Chacun d'eux contribue selon son talent particulier et nous n'en sommes que plus riches. Nous aimerions remercier tout particulièrement Stéphane Michaud pour son travail à la réception et Dennis Vossos pour son soutien administratif.

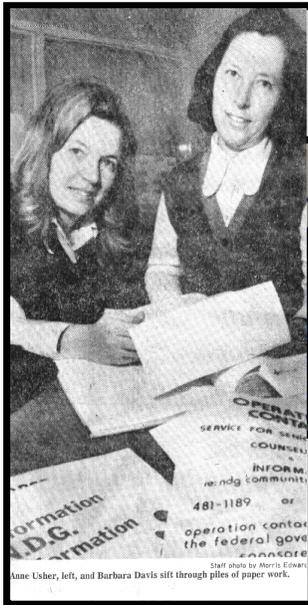
Le conseil d'administration et le personnel ont tenu une retraite d'une journée à la fin novembre. Nous avons ainsi pu prendre le temps de réfléchir à ce que nous faisons bien et à ce qui peut être amélioré au cours de l'année qui s'en vient. Nous croyons qu'il est temps d'organiser une autre conférence sur la qualité de vie. Cela fait plus de dix ans que le Conseil a entrepris un projet d'approche communautaire de cette envergure. Le conseil d'administration devra vérifier la validité d'un tel projet dans l'année qui vient.

Nous apprécions aussi grandement le travail des membres du personnel du Conseil communautaire NDG. Jennifer Scovronick a continué à renforcer son équipe d'organiseurs et de coordonnateurs de projet au cours d'une année marquée par le changement. Mère Nature s'en est même mêlée avec deux congés de maternité pour lesquels des remplacements ont dû être trouvés. C'est maintenant au

Plus de soixante ans au coeur de la communauté

tour d'Harriett McLachlan du Conseil des aînés de NDG de mener la barque pour une année.

Nous poursuivons notre apprentissage de la citoyenneté au sein d'un arrondissement de la nouvelle Ville de Montréal. Nous constatons que la décentralisation ne mène pas automatiquement à la démocratisation et peut même entraîner plus de décisions aléatoires sur le financement des activités communautaires. Les



Anne Usher (à gauche) organise la conférence sur la qualité de vie en 1973.



Anne Usher 30 ans plus tard, maîtrise de nouvelles technologies.

citoyens doivent donc se montrer très vigilants pendant cette période de transition. Le Conseil communautaire NDG continue de promouvoir une culture de la démocratie et la participation de citoyens informés à tous les niveaux de la Ville de Montréal. Nous devons articuler les valeurs que nous associons à la vie à NDG.

Ce sont ces principes qui nous ont guidé dans la création d'organismes communautaires portant sur la santé et les services sociaux, la culture, le sport et les loisirs, la sécurité alimentaire et la protection de l'environnement. Action bénévole et entraide, respect des différences, transparence, inclusion, conservation –

peut-être avons nous là les bases d'une conférence pour lancer les 60 prochaines années!

Anne Usher, Présidente, Conseil Communautaire Notre-Dame-de-Grâce

RAPPORT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

J'ai accepté ce rôle à la toute fin de l'exercice financier en mars 2003 pour remplacer Jennifer, partie en congé de maternité, durant l'année à venir. Félicitations Jennifer!

Depuis ma récente entrée en fonction, je suis fascinée par la profondeur, la diversité et la qualité du travail accompli par les bénévoles actifs à l'organisme. Le Conseil communautaire NDG est choyé de pouvoir compter sur tant de gens aptes à remplir toute sorte de tâches. Entre autres, les bénévoles référés par l'organisme *Forward House* aident à rendre le travail quotidien plus harmonieux au bureau, des étudiants acquièrent de l'expérience et les stagiaires annuels font partie de l'équipe de travail tant au bureau principal qu'à *Info-dépôt*, situé au *Dépôt alimentaire NDG*. De plus, une équipe complète de bénévoles aide à construire le Dépôt alimentaire sur des bases solides vers son autonomie.

Parmi nos bénévoles, des professeurs à la retraite, encore dans la force de l'âge, sont actifs au sein des projets de notre communauté via leur participation au conseil d'administration, au Comité logement, à la Coalition pour les soins de santé, à NDG 2020 et



Jennifer Scovronick passé l'année avec son nouveau fils Joseph.

autres comités. Je crois qu'il est opportun de souligner qu'ailleurs, certaines communautés vivent enclavées et isolées; à NDG, la vie de quartier demeure vivace grâce à des citoyens très engagés. Merci à tous ces merveilleux bénévoles qui s'impliquent de manière sincère.

Également, nous sommes reconnaissants envers tous nos bailleurs de fonds et en particulier envers *Centraide du Grand Montréal* qui contribue grandement à notre financement de base; ceci demeure possible grâce aux innombrables donateurs particuliers et corporatifs. Nous recevons aussi plusieurs financements de diverses instances gouvernementales à titre de programmes ou projets et qui sont en soi un défi de gestion perpétuel. La réforme du *Secrétariat à l'action communautaire autonome* (SACA) cette année a fait en sorte de centraliser le financement provincial de base pour notre mission au sein du *Ministère de la santé et des services sociaux* (MSSS). Nous recevrons dorénavant nos subventions provinciales des programmes suivants au travers du MSSS:



- Programme d'aide aux organismes communautaires (PAOC), de la Société d'habitation du Québec
- Programme de soutien aux organismes d'éducation populaire autonome (PSEPA), du Ministère de l'Éducation
- Programme de soutien financier aux organismes communautaires (PSOC), de la Régie régionale de la santé et des services sociaux

Nous sommes également reconnaissants du soutien financier pour la supervision des bénévoles obtenu auprès du député provincial local Russell Copeman, dans le cadre du programme *Soutien à l'action bénévole* du *Secrétariat au loisir et au sport*. En plus de ces programmes récurrents, nous avons obtenu des financements ponctuels de la part du *Fonds de lutte à la pauvreté*, du *Ministère de l'Emploi et de la solidarité sociale*, ainsi que d'*Emploi-Québec* pour couvrir une partie des salaires de l'équipe de travail.

En tant que *Table de quartier* pour NDG, la *Ville de Montréal* nous octroie des fonds provenant du programme *Vivre Montréal en santé*. D'autre part, le gouvernement fédéral finance des emplois pour étudiants durant l'été au travers du programme *Placement carrière-été*, de *Développement des ressources humaines du Canada*. De plus, le Conseil communautaire implante présentement un *Centre d'accès communautaire à internet*, appuyé par une subvention d'*Industrie Canada*.

En terminant, le Conseil est fiduciaire d'une subvention destinée à la *Table de concertation en sécurité alimentaire de NDG* provenant de la *Direction de la santé publique*, sous l'égide de la RRSSS, dans le but de renforcer la sécurité alimentaire dans le quartier. Parallèlement, le Dépôt alimentaire NDG a reçu cette année des dons de fondations telles Hylcan, Lindsay, Mazon et Zellers notamment, afin de continuer la lutte contre la faim. À tous nos donateurs, incluant les particuliers, nous désirons vous dire un grand merci pour votre précieux soutien.

Cette année, le Conseil communautaire de NDG a connu de nombreux changements dans son équipe de travail. D'abord, Karen Urtnowski a quitté en août après un excellent travail sur les enjeux de logements. Elle est maintenant remplacée par le dynamique Martin Bazinet. Baijayanta Mukhopadhyay nous a aussi aidé pendant une courte période sur cette question, avant de partir pour l'Afrique du Sud. Durant l'été 2002, dans le cadre du PCE, Beth Blum a remis en ordre les

Plus de soixante ans au coeur de la communauté

archives du Conseil et Ryan Sohmer a effectué une mise à jour de notre site web. Leurs contributions ont été fort appréciées. De son côté, Maria Keane a quitté son poste d'assistante-coordonnatrice du Dépôt alimentaire en novembre et finalement Damienne Stordeur, organisatrice communautaire, a pris un congé de maternité en janvier. Dans ces circonstances, nous remercions et félicitons doublement Ariel, Gina et Mike pour leur leadership et leur dévouement qui ont permis la continuité de nos activités tout au long de cette période.

Le Conseil communautaire NDG travaille aux niveaux local, régional et provincial afin de promouvoir le changement social et le développement de la collectivité. Comme nous sommes un des plus anciens conseils communautaires au Canada, cette situation nous place dans une position d'occasion à saisir afin d'assumer un rôle de leadership sur plusieurs enjeux d'actualité.

- Localement, nous travaillons avec des gens dans des secteurs marginalisés de NDG, dans un effort pour améliorer la qualité de vie de chaque partie de notre communauté. Nous soutenons encore et toujours les *Amis de la bibliothèque Fraser-Hickson* et les *Amis de Benny Farm*. Partout à NDG, nous combattons la faim et travaillons pour établir un réseau durable en sécurité alimentaire, notamment par notre appui au Dépôt alimentaire NDG. Par le travail constant de nos comités, nous menons des actions, provoquons le débat sur des questions d'actualité et organisons des forums de discussions concernant les préoccupations locales. L'équipe d'Info-Dépôt offre aussi un service d'information et de référence d'un-à-un important ainsi que des conseils personnalisés aux résidents.
- À l'échelle de Montréal, nous participons aux réunions du *Conseil d'arrondissement*, encourageant les résidents à venir faire entendre leur voix sur les enjeux municipaux les concernant. Nous avons participé au *Sommet de Montréal* l'an dernier, articulant notre position face aux besoins de logements sociaux et en faisant la promotion d'une plus grande place pour les citoyens dans les instances municipales.



- Au niveau provincial, nous maintenons la pression sur notre député provincial en faveur du maintien des soins de santé publics, et nous appuyons les regroupements comme le FRAPRU, RCLALQ, RIOC, et l'ACA en général.
- Sur la scène fédérale, nous sommes présentement sur le qui-vive et combattons pour préserver les limites de la carte électorale actuelle car la circonscription de NDG, territoire naturel défini, est menacée d'être divisée en deux.

Le Conseil communautaire NDG continue d'être extrêmement actif. Nous sommes fiers d'aider notre communauté à demeurer très vivace, en poursuivant notre mission d'origine de 1942 qui est d'agir comme un espace de réflexion et d'actions concertées de la communauté de NDG. Finalement, un grand merci est adressé à toutes les personnes qui se sont impliquées d'une manière ou d'une autre dans les comités, les activités et les campagnes réalisés durant l'année 2002-2003.

Harriett McLachlan, Directrice générale

ASSEMBLÉES PUBLIQUES NDG 2020

La réunion de quartier est un puissant véhicule de changement social et politique. Le légendaire organisateur communautaire Saul Alinsky a commencé dans les années 1930 en organisant les résidents, les chefs des églises et les représentants d'unions dans le quartier *Back of the Yards* de Chicago. En quelques mois, il a réuni une gamme étendue de partenaires communautaires, de chefs religieux et d'hommes d'affaires pour organiser des unions et se battre pour des améliorations locales dans ce vieux quartier central. Et il a lancé toutes ces actions en rencontrant les gens dans des salles paroissiales, sur le plancher des usines et autour des tables de cuisine.

Le Conseil communautaire NDG réunit les gens pour discuter des problèmes et faire avancer le changement social et politique depuis plus de 60 ans. Dans les années 1940, le Conseil organisait des soirées « *beef and bouquets* », où les gens venaient présenter leurs doléances et la meilleure plainte méritait un bifteck de flanc d'un boucher local. En 2003, nous ne distribuons plus de viande, mais nous poursuivons la tradition du Conseil en travaillant avec les



résidents et les travailleurs communautaires pour répondre aux questions urgentes et améliorer la qualité de vie de tous à NDG.



Depuis 1992, le

Comité-support NDG

2020 (anciennement
assemblées publiques afin

faciliter la discussion et d'encourager les gens à se mobiliser. Les réunions ont lieu à divers endroits dans le quartier et sont ouvertes à tous. La première heure de ces réunions est consacrée à l'Échange communautaire, où les travailleurs communautaires et les bénévoles sont invités à lancer des avis et présenter des rapports sur leurs activités en cours. Au cours de la deuxième heure, nous présentons un mini-forum sur un sujet différent à tous les mois. Nous travaillons de concert avec des organismes et des comités d'action du quartier pour faire la recherche, trouver des conférenciers et promouvoir la réunion. La dernière demi-heure est réservée aux questions de l'auditoire. Nous encourageons les participants à interagir avec les conférenciers et à identifier des occasions de suivi sur les questions présentées au forum.

Au cours de l'année 2002-2003, le Comité-support NDG 2020 a tenu neuf assemblées publiques portant sur des sujets aussi divers que les services de santé de première ligne, la controverse entourant le recyclage à Montréal et les politiques d'immigration et de détention du Canada. Nous

Le comité d'action des femmes du Conseil
communautaire NDG (c. 1973)

« NDG 2000 ») a organisé des
de promouvoir les échanges, de

Plus de soixante ans au coeur de la communauté

avons réuni des gens pour parler de sécurité alimentaire, de normes de travail, de droits des locataires et de participation civique. Toutes ces réunions ont une chose en commun : le désir de travailler ensemble pour renforcer notre communauté.

Nous prenons pour acquis que chaque personne a le droit au logement abordable, à une saine alimentation, à l'accès aux services de santé publics, à un travail enrichissant et au respect mutuel. Nous partons de ces valeurs de base pour mettre les problèmes en lumière, pour encourager les résidents et les travailleurs communautaires à échanger des idées et à élaborer une vision plus durable du quartier. Nos réunions donnent la chance aux travailleurs communautaires, aux décideurs et aux activistes locaux d'articuler leurs objectifs et de présenter leurs projets dans un langage que tous peuvent comprendre.

Les organismes communautaires et comités suivants ont participé régulièrement à l'Échange communautaire en 2002-2003:

Carrefour jeunesse-emploi NDG
CDEC CDN/NDG
CLSC NDG/MTL-O
Éco-initiatives
Éco-quartier NDG/Décarie
Bibliothèque Fraser-Hickson
Femmes averties
Comité consultatif Station 11
À deux mains

Coalition communautaire sur la santé
Comité-logement
Comité justice et solidarité
Partenaires de la bibliothèque Benny
Association des commerçants de la rue Sherbrooke ouest
Coalition sur la sécurité alimentaire de NDG
Table de concertation sur la jeunesse de NDG/MTL-O
Fonds foncier communautaire Benny Farm

Voici un résumé des assemblées publiques que nous avons tenues en 2002-2003:

DATE	THÈME	ENDROIT	CONFÉRENCIERS
29 avr 2002	Rapports du Sommet de l'arrondissement Côte-des-Neiges/Notre-Dame-de-Grâce et réflexions sur le processus de consultation	Centre communautaire Monkland	Anne Usher, présidente, <i>Conseil communautaire NDG</i> André Biron, trésorier, <i>Conseil communautaire NDG</i> Karen Urtnowski, organisatrice communautaire, <i>CC NDG</i> Lahreal Everett, président, <i>ZOO Cooperative</i> Christiane Baillargeon, <i>Arts NDG</i> Tom Thomson et John Leide, <i>Bibliothèque Fraser-Hickson</i> Necdet Kendir, <i>Association des commerçants de la rue Sherbrooke ouest</i> Miriam Green, <i>Fonds foncier communautaire Benny Farm</i> Robert Keaton, <i>ancien conseiller municipal</i> Marvin Rotrand, <i>conseiller municipal, Snowdon</i>
30 mai 2002	Une rencontre avec Marlene Jennings et Russell Copeman	Centre communautaire Monkland	Marlene Jennings, <i>Membre du Parlement, NDG/Lachine</i> Russell Copeman, <i>Membre de l'Assemblée Nationale, NDG</i> David Woodsworth, <i>Coalition communautaire sur la santé de NDG</i> Phil Nolin, <i>Coalition communautaire sur la santé de NDG</i> Rabia Ourti, <i>Centre des femmes musulmanes</i> Miriam Green, <i>Fonds foncier communautaire Benny Farm</i> Paula Stewart, <i>Association des commerçants de la rue Sherbrooke ouest</i> Christine Topor, <i>Comité communautaire Petite-Enfance</i> Pierrette Dubuc, <i>Comité Justice et Solidarité</i>
23 sep 2002	Pour une réforme en profondeur de la Loi sur les normes du travail!	Centre le Manoir	Nicole Trachy, <i>Au bas de l'échelle</i>
24 oct 2002	Rapport des conseillers municipaux	Centre communautaire Monkland	Michael Applebaum, <i>Notre-Dame-de-Grâce</i> Marcel Tremblay, <i>Décarie</i> Jeremy Searle, <i>Loyola</i>
11 nov 2002	Êtes-vous malade ? Qui appeler? Où aller? Un échange communautaire sur les services de santé de première ligne	Centre communautaire Monkland	Linda Robillard-Fowler, <i>infirmière en santé communautaire</i> Joelle Wazman, <i>pharmacienne</i> Dr Cheryl Garber Dr Paul Saba, <i>co-président, Physicians for Social Justice</i>
4 déc 2002	Où s'en vont nos bacs verts ? Le débat autour du programme de recyclage à Montréal	Carrefour jeunesse-emploi	Jane Shulman, <i>Éco-quartier NDG/Décarie</i> Jacques Tremblay, <i>Ville de Montréal</i> Jennifer Crawford, <i>Action RE-Buts</i> Don Wedge, <i>STOP</i> Patrick Baudouin, <i>Rebuts solides canadiens</i>
21 jan 2003	Encore une crise de logement qui s'en vient! Quelles sont les solutions possibles?	Carrefour jeunesse-emploi	Normand Morin, <i>RCLALQ</i> Catherine O'Neill, <i>Groupe CDH</i>
26 fév 2003	Le Canada ferme sa porte : Qui reste? Qui part ?	Coop la Maison Verte	Dolores Chew, <i>Centre communautaire des femmes sud-asiatiques</i> Sarwat Viqar, <i>Centre communautaire des femmes sud-asiatiques</i> Jaggi Singh, <i>No One Is Illegal</i>
27 mar 2003	Du pain sur la planche à NDG	Centre communautaire Monkland	Nancy Pole, <i>Éco-initiatives</i> Chantal Langlois, <i>CLSC NDG/MTL-O</i> Sandra Frosst, <i>Dépôt alimentaire NDG</i>

En 2003-2004, le Comité-support NDG 2020 poursuivra sa mission d'améliorer la qualité de la vie à NDG en réunissant chaque mois les forces vives de la communauté pour discuter de questions importantes et planifier nos actions futures. Nous espérons clarifier nos buts et objectifs, afin de pouvoir mieux évaluer nos activités et les rendre plus pertinentes et accessibles aux résidents et aux travailleurs du quartier. Voici nos priorités pour 2003-04:

1. **Établir clairement les buts et objectifs de NDG 2020.** Nous pourrions nous en servir pour évaluer nos activités et planifier nos initiatives futures. Ceci nous aidera à promouvoir nos événements et à rejoindre plus de résidents et d'organismes communautaires.
2. **Implanter une stratégie d'approche et de promotion pour les Assemblées publiques NDG 2020.** Ceci comprendra:
 - Communiquer avec des travailleurs et des bénévoles d'organismes communautaires, de groupes récréatifs et d'institutions publiques à NDG.
 - Faire un sondage afin de déterminer si les gens connaissent les Assemblées publiques NDG 2020 et déterminer comment nous pouvons rendre l'Échange communautaire plus accessible et pertinent aux résidents et aux travailleurs du quartier.
 - Créer un groupe de discussion de résidents et de travailleurs communautaires pour trouver des thèmes de discussion futurs.
3. **Encourager la participation des organismes communautaires et des comités à l'Échange communautaire.** Tel que mentionné, nous comptons entreprendre une initiative d'approche majeure afin de faire connaître l'Échange communautaire et d'encourager les gens à y participer plus fréquemment. Nous voulons souligner l'importance de l'Échange communautaire en tant que forum de participation civique et de réseautage local.
4. **Augmenter la participation aux assemblées.** Il n'est pas seulement question d'augmenter le nombre, mais d'attirer des personnes *différentes*, en particulier des gens qui ne sont pas associés à



que le rapport annuel soit terminé!

des organisations communautaires à NDG et notamment des personnes provenant des trois microquartiers de NDG : St. Raymond, Walkley et Westhaven-Elmhurst. Le Comité-support compte utiliser leur rétroactions pour rendre les assemblées plus pertinentes aux sections moins touchées de la communauté.

5. **Recruter de nouveaux membres pour le Comité-support afin de le rendre plus représentatif de la communauté** Un aspect important de cet objectif est notre engagement à définir le rôle de chaque membre du comité.
6. **Augmenter le volume et la qualité de couverture de nos événements dans les médias.** Ceci comprend l'élaboration de rapports avec des journalistes des quotidiens montréalais et de contacts avec les salles de nouvelles radio et télévision.

7. Renforcer le lien avec le conseil d'administration du Conseil communautaire NDG.

Nous aimerions qu'un membre du conseil siège au Comité-support, agissant comme liaison entre le Comité et le Conseil.



Sur une note personnelle, j'aimerais remercier les membres du Comité-support, Jim Olwell, Gail Tedstone et Anna Cockerton pour leur énergie, leur dévouement et leur passion. J'ai commencé à travailler au projet NDG 2020 en février, après le départ de Damienne Stordeur en congé de maternité. J'ai eu un cours accéléré sur l'organisation communautaire et me suis rendue compte de l'immense travail qui se faisait. Cela a été un honneur et un plaisir de travailler avec les membres du Comité-support, de même qu'avec les partenaires communautaires qui nous ont aidé à organiser les forums de cette année. Mes meilleurs

vœux à Damienne et merci au conseil d'administration du Conseil communautaire NDG de m'avoir donné l'occasion de relever ce défi.

Je vous invite tous à vous joindre à nous lors de la prochaine Assemblée publique NDG 2020 afin de nous aider à élaborer une vision pour une communauté plus durable.

Ariel Troster, Organisatrice communautaire

INFO-DÉPÔT

Info-Dépôt est le service d'information, d'aiguillage et de défense des droits du Conseil communautaire NDG. Travaillant depuis le Dépôt alimentaire NDG au 2121, avenue Oxford, Info-Dépôt offre un service direct aux particuliers, sur place ou par téléphone, deux jours par semaine. Ce service aide les individus à s'informer sur les ressources existantes, programmes gouvernementaux, services communautaires et activités. Il est offert au Dépôt alimentaire afin de rejoindre la clientèle du Dépôt, généralement plus marginalisée et vulnérable que la population en général. Info-Dépôt les oriente vers d'autres organismes au sein de la communauté lorsque le cas s'y prête. En utilisant des ressources existantes, nous créons des partenariats et renforçons la communauté.

Les personnes à faible revenu ont souvent des problèmes d'accès au logement et aux soins de santé et ne connaissent pas les programmes et services qui pourraient améliorer leurs conditions de vie. Info-Dépôt responsabilise les individus en leur donnant de l'information sur leurs droits et leurs responsabilités. Notre but est de leur permettre de prendre le contrôle de leur vie, afin qu'ils se sentent moins démunis face aux nombreux défis qu'ils doivent relever sur une base quotidienne. Au besoin, Info-Dépôt défend les droits des individus afin de s'assurer que leurs droits sont respectés par les organismes et les institutions qui les desservent. Info-Dépôt montre aux individus comment obtenir de l'information, naviguer dans les systèmes et se défendre eux-mêmes.

INFORMATION ET AIGUILLAGE

En 2002-2003, les conseillers Info-Dépôt (les bénévoles et les étudiants stagiaires offrant le service) ont répondu à 1 743 demandes d'information, d'aiguillage et de défense des droits, soit en moyenne 16,4 interventions par jour, le service étant ouvert 106 jours. Le nombre d'interventions a augmenté de 6,3 % par rapport à l'année dernière. Nous pouvons avancer que ces interventions ont eu un effet encore plus grand, l'information remise à une personne bénéficiant aussi aux membres de la famille et aux amis, dont plusieurs sont des enfants. Nous avons surtout répondu à des questions sur le logement (logement locatif abordable, demandes de logement subventionné, droit des locataires), les services sociaux et de santé et les programmes gouvernementaux.

Le coordonnateur d'Info-Dépôt, de même que les autres membres du personnel du Conseil communautaire NDG, ont aussi répondu à des demandes d'information lorsque Info-Dépôt était fermé. Nous sommes à développer une méthode de cueillette de données qui nous permettra de mieux suivre ces interventions. Nous voulons ainsi faire valoir la quantité d'information fournie par le Conseil aux résidents et travailleurs de NDG sur une base quotidienne. Nous espérons que ces données aideront le Conseil à identifier des questions nécessitant une mobilisation ou des actions à l'avenir.

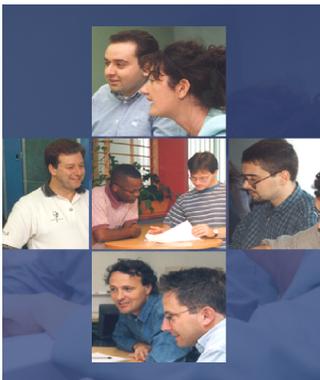
COMPTOIR D'INFORMATION FISCALE

Info-Dépôt a tenu cette année son comptoir d'information fiscale annuel. Au cours de quatre journées en mars et avril, le comptoir a desservi 166 personnes et envoyé plus de 226 formulaires d'impôt. Ce service a permis aux individus de se prévaloir de certains crédits et programmes calculés selon le revenu. Le service était gratuit et, étant donné sa localisation, nous avons pu desservir des personnes à mobilité réduite qui n'auraient pu avoir accès à ces services ailleurs. Nous tenons à remercier les bénévoles du *Programme bénévole*, une initiative conjointe de Revenu Québec et Revenu Canada.

BÉNÉVOLES

Les bénévoles sont au coeur du service Info-Dépôt. Les conseillers sont formés afin de fournir l'information de façon personnalisée, détendue et entre égaux, en mettant l'accent sur la confiance et la création d'un rapport. Ceci rend le service plus convivial aux usagers qui sont découragés ou frustrés. Les bénévoles donnent aux clients la possibilité de parler librement de leurs problèmes, sans être jugés, étiquetés ou catégorisés. Les conseillers viennent surtout de NDG et ont des antécédents sociaux divers. Ils aident leurs voisins à trouver des solutions à leurs problèmes.

Les bénévoles participent à toutes les facettes du service Info-Dépôt. En plus de fournir de l'information, ils aident au travail de bureau et au développement du programme. De nouveaux visages se sont ajoutés cette année. Info-Dépôt compte beaucoup sur ses bénévoles, car leur nombre détermine jusqu'à quel point nous pouvons atteindre nos objectifs de l'année. Nous remercions donc tous nos bénévoles, notamment Felice, Yoko, Pierrette, Marc, Marya et Catherine.



Info-Dépôt a accueilli deux nouveaux stagiaires cette année. Lucie Lavigne, étudiante en travail social à l'université McGill, a travaillé sur place et mis au point du matériel de formation pour les nouveaux bénévoles. Elle a aussi participé au comité de soutien d'Info-Dépôt, de même qu'à divers projets du Conseil communautaire NDG. Nous avons aussi travaillé avec Alex Richards, qui termine sa première année en service social au collège Dawson.

PARTENARIATS

Groupe contre la pauvreté de NDG

Info-Dépôt et le Groupe contre la pauvreté de NDG continuent de travailler ensemble à des projets reliés à l'information sur l'aide sociale et la défense des droits. Ce partenariat assure la diffusion d'information homogène sur l'aide sociale et la coopération entre les organismes facilite le partage d'informations afin d'assurer un meilleur service à la communauté. Merci à Vicky Pearson pour le soutien qu'elle accorde à Info-Dépôt à plusieurs niveaux.

Centre local d'emploi

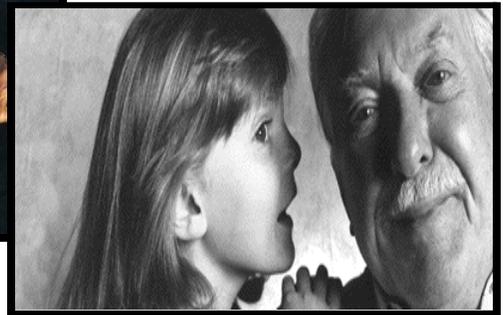
En octobre 2002, Gina Lacasse et Lucie Lavigne ont fait une présentation à plus d'une soixantaine de travailleurs au Centre local d'emploi NDG (notre bureau d'aide sociale local) sur l'aiguillage. Elles ont aussi discuté des problèmes de pauvreté vécus par les bénéficiaires de l'aide sociale et encouragé les travailleurs du CLE à discuter des frustrations qu'ils vivent au travail. Cela a amorcé un partenariat entre le Conseil communautaire NDG et le Centre local d'emploi. Nous espérons continuer à travailler ensemble afin de lutter contre la pauvreté et l'exclusion à NDG.

Semaine québécoise des familles

Info-Dépôt a participé au Festival College en mai 2002, dans le cadre de la *Semaine québécoise des familles*. Afin de préparer cet événement, nous avons travaillé de concert avec le comité organisateur et Johanne Mantha de la Fondation de la visite. Nous avons créé une « roue d'information communautaire » utilisée lors d'événements locaux qui permet de sensibiliser les gens aux ressources de NDG de façon amusante et interactive.



des familles à Lower Canada



CLSC NDG\MTL-O

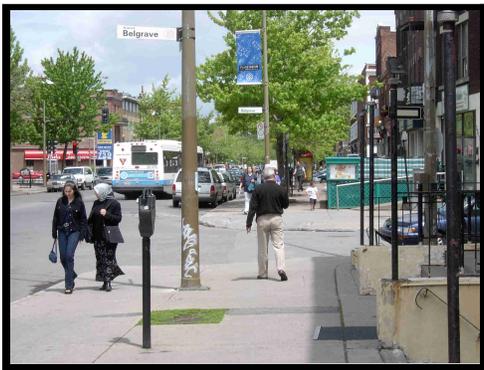
Le 22 octobre 2002, des représentants du CLSC NDG/MTL-O, de Women AWARE et de l'Auberge Transition ont présenté un atelier sur la violence conjugale intitulé "*Violence in Our Homes?*" à Info-Dépôt. Les conseillers Info-Dépôt et des membres d'autres organisations communautaires ont participé à cette session très intéressante. La violence conjugale est un phénomène important, souvent occulté par de nombreuses difficultés et l'atelier nous a aidé à développer des stratégies afin de travailler avec des gens aux prises avec la violence conjugale.

COMITÉ SUPPORT DE L'INFO-DÉPÔT

Le comité support de l'Info-Dépôt soutient et supervise le service Info-Dépôt, tant dans ses actions quotidiennes que dans son orientation et ses buts futurs. Les membres du comité sont des bénévoles, dont certains conseillers actuels et anciens, de même que des résidants ou des gens associés à d'autres organismes de NDG. Les membres du comité de soutien alimentent le développement du projet Info-Dépôt et voient à élargir sa portée afin qu'il continue de répondre aux besoins de la communauté.

TRANSITION À L'AUTONOMIE DU DÉPÔT ALIMENTAIRE

Au cours de la dernière année, le Conseil communautaire NDG a aidé à la transition du Dépôt alimentaire en organisme autonome. Info-Dépôt restera un projet du Conseil communautaire NDG et continuera à offrir le service sur place au Dépôt alimentaire puisqu'il est essentiel au bien-être des usagers du Dépôt. Info-Dépôt retravaillera sa mission et son mandat dans le cadre de cette nouvelle structure, mais fera en sorte que ses objectifs demeurent les mêmes.



PORTÉE

Nous sommes à créer un partenariat avec Chez Mes Amis, un restaurant communautaire local qui travaille auprès d'une population semblable à celle du Dépôt alimentaire. D'autres organismes nous ont aussi approché récemment afin de savoir si nous pouvions de temps à autre fournir de l'information et de l'aiguillage sur place à leurs clients. Nous travaillons à la création d'une équipe volante pour faire ce genre de travail. Nous en sommes cependant encore à l'étape de la planification et de la réflexion.

OBJECTIFS 2003-2004

Voici nos objectifs pour l'année prochaine:

1. Assurer le service Info-Dépôt au Dépôt alimentaire. Ceci inclut le recrutement de bénévoles et leur formation. Nous avons déjà des procédures et des protocoles en place, mais devons en vérifier l'efficacité.
2. Promouvoir une bonne relation de travail entre le Dépôt alimentaire (dans le cadre de la nouvelle structure) et Info-Dépôt.
3. Recruter de nouveaux membres pour le comité de soutien Info-Dépôt.
4. Approcher des organismes qui pourraient bénéficier des services d'Info-Dépôt.
5. Évaluer Info-Dépôt dans son ensemble, de même que son rôle au sein du Conseil communautaire NDG.
6. Mettre au point un plan d'action qui puisse permettre à Info-Dépôt d'atteindre son potentiel et de répondre aux besoins de la communauté.

7. Étudier les statistiques d'Info-Dépôt et essayer de recueillir des statistiques au Conseil communautaire NDG. Faire en sorte que ces données soient plus utiles à l'identification d'actions futures pour le Conseil communautaire NDG.
8. Chercher des façons de répondre aux besoins d'Info-Dépôt, tant physiquement que financièrement, afin que nous puissions atteindre nos objectifs

REMERCIEMENTS

Merci à Florence, dont le travail bénévole n'est pas toujours visible, mais toujours grandement apprécié. Elle s'est occupée du travail de bureau d'Info-Dépôt.



Merci au Canadien Pacifique Limitée pour le don d'un portable. Nous sommes à l'évaluer afin qu'il puisse rendre notre service plus efficace.

Merci à Centraide et à tous les autres bailleurs de fonds dont le soutien financier rend le service Info-Dépôt possible. Il faut toute une communauté pour informer les gens de leurs droits et de leurs responsabilités. Ils sont ainsi à même de changer leurs conditions de vie et d'assurer une meilleure qualité de vie à leur famille, ce qui mène à une réelle prise en charge.

Gina Lacasse, Coordinatrice de l'Info-Dépôt

DÉPÔT ALIMENTAIRE NDG

Les personnes qui vivent dans la pauvreté font face à une multitude de défis, dont plusieurs renforcent leur isolement en rendant leurs problèmes plus complexes. C'est ainsi qu'une personne qui ne mange pas assez aura des problèmes de santé. Ces problèmes influenceront à leur tour sa capacité au travail, ce qui affectera sa capacité à bien se nourrir. Quand ces personnes se présentent au Dépôt, il est très difficile d'identifier le problème d'origine. En plus d'avoir des effets sur la santé, une alimentation insuffisante atteint la confiance d'une personne en elle-même, diminuant son sentiment de sécurité et se traduisant en un niveau élevé de stress. Il en résulte un sentiment de vulnérabilité auquel nous devons être sensibles dans notre travail au Dépôt alimentaire.

Les personnes qui utilisent le Dépôt alimentaire doivent prendre des décisions difficiles:

- Acheter des médicaments plutôt que de la nourriture;
- Payer les factures plutôt que d'acheter des aliments;
- Sauter un repas pour nourrir les enfants;
- Vivre dans un logement insalubre affectant la santé et la sécurité.

Prendre ce genre de décisions résulte du statut économique de ces personnes et affectent leur bien-être mental. Le Dépôt doit donc être sensible à la pluralité des besoins.

UTILISATION DU SERVICE

Contrairement à d'autres activités, le Dépôt alimentaire n'a pas connu de grands changements dans l'étendue ou les particularités d'utilisation. La tendance générale cette année montre une légère augmentation du nombre de personnes utilisant le Dépôt. La montée continue de l'utilisation, aussi constatée dans le sondage annuel de l'Association canadienne des banques alimentaires, montre le combat continu contre la pauvreté et la faim.

Il faut comprendre certaines particularités de notre clientèle. Malgré une situation qui semble bien sombre, on remarque aussi de nombreux points positifs. Plusieurs de nos bénévoles sont des usagers du Dépôt et ils contribuent une gamme d'habiletés et d'expérience à l'organisme, de la collecte de fonds aux entrevues et aux réparations. Ils participent aussi à d'autres activités communautaires telles que les jardins collectifs Éco-initiatives et notre projet d'achat collectif. Nos usagers s'entraident en partageant la nourriture et en se donnant de l'information sur les possibilités d'emploi.

Les bénéficiaires du Dépôt proviennent de tous les secteurs de la communauté: jeunes ou vieux, avec ou sans éducation, avec ou sans famille, nés ici ou ailleurs, possédant des habiletés professionnelles variées, malades ou non, parfois atteints de maladies mentales, travaillant à temps partiel ou à bas salaire et parfois bénéficiaires de l'aide sociale.

Les chiffres que nous avons colligés au cours de l'année 2002 révèlent le portrait suivant:

- Globalement, l'utilisation du service a augmenté de 3,5 %, passant de 31 391 à 32 535 au cours de l'année.¹
- Un peu plus d'hommes que de femmes utilisent le Dépôt.
- Les utilisateurs se retrouvent dans tous les groupes d'âge.
- Trente pour cent de nos usagers sont des enfants de moins de 14 ans.
- Les sources de revenus sont sensiblement les mêmes qu'en 2001. L'aide sociale domine largement (86% en 2002) mais elle accuse un recul, la part s'établissant à 93,1% en 1996. Les autres sources de revenu ont fléchi en 2002 (de 18,5% à 9,9%), ces personnes se retrouvant dans les catégories de revenu mixte, de travail à temps partiel ou encore de bourses étudiantes.

Le bouche à oreille demeure le principal moyen de faire connaître nos services, quoique de nombreux organismes communautaires nous réfèrent des clients, dont le CLSC, les hôpitaux, les églises, les groupes d'immigrants et de réfugiés, les bureaux d'aide sociale et autres.

BÉNÉVOLES

Sans nos bénévoles, le Dépôt ne parviendrait pas à ses fins. Nos bénévoles participent à toutes les facettes des opérations, de la collecte de fonds et de nourriture aux consultations auprès des usagers et aux réparations.

Nous sommes très chanceux d'avoir un si grand nombre de bénévoles aussi dédiés. Nous prenons cette occasion pour les remercier de leur énergie, de leur sensibilité et de leur dévouement. Ils ont largement amélioré la vie de nos usagers et la qualité du quartier.

CUEILLETTE DE DENRÉES ET COLLECTE DE FONDS

Bien entendu, la cueillette de denrées et la collecte de fonds assurent notre survie. Un grand merci à tous nos donateurs, bénévoles et commanditaires.

Le personnel et les bénévoles du Dépôt alimentaire organisent plusieurs des événements de

¹ Ce chiffre représente chaque personne et ses dépendants chaque fois qu'ils utilisent le Dépôt. Une personne qui utilise le Dépôt trois fois pour lui et ses deux enfants donne un compte de 9.

Plus de soixante ans au coeur de la communauté

cueillette et de collecte. Comme ce fut le cas pour les années passées, notre principal événement est la cueillette de décembre de porte à porte. Celle de 2002 a été un grand succès. Y ont participé 250 bénévoles et 70 véhicules, rejoignant des milliers de ménages. Nous avons amassé environ 40 000 articles de nourriture et plus de 4 000 \$ en argent.

Deux bénévoles, Clare et Doreen, organisent plusieurs collectes de fonds à l'église St. Ignatius, dont un barbecue aux chiens chauds et une enchère silencieuse. Joe et d'autres ont organisé une soirée bénéfique « *Comedy for a Cause* ».

De nombreux événements ont été organisés par nos partenaires dont:

- une campagne de porte à porte en juin avec Michael Applebaum, son personnel et les camps de jour locaux;
- un concert à l'église Wesley United;
- "Empty Bowls" à l'église Unitarian;
- une cueillette de porte à porte par le Club de karaté Monkland;
- une journée des célibataires chez Loblaw's;
- un petit déjeuner bénéfique chez KCK et First;
- une cueillette d'aliments chez Arc-en-ciel;
- un barbecue bénéfique à deux succursales bancaires locales;
- l'échange de coupons de Memory Lane;
- un jeu-questionnaire chez Ye Olde Orchard;
- plusieurs événements à l'école Willingdon;
- une cueillette d'aliments à Lower Canada College;
- des cueillettes d'aliments lors de plusieurs concerts bénéfiques de Reclaim.



Plusieurs organismes ont contribué au Dépôt dont: Moisson Montréal, Chez mes amis, Zeller's Family Foundation, Hylcan, Mazon et Hay. Plusieurs boulangers donnent régulièrement au Dépôt: D.A.D.s, REAL Bagel sur le chemin de la Côte St-Luc, Cantor's au Centre d'achats Côte St-Luc, Health Tree et Le Fournil.

Nous avons reçu environ 98 000 articles de nourriture l'année dernière. Nous avons dépensé 56 000 \$ à l'achat de nourriture et reçu de la nourriture d'une valeur d'environ 100 000 \$ de Moisson

Montréal.

PROJETS EN PARTENARIAT

Le Dépôt alimentaire cherche à faire plus que de simplement donner des paniers d'aliments; nous aimons contribuer à l'autonomie des individus. Nous participons donc à des projets d'autres groupes tels que les jardins collectifs, un projet d'achat collectif. Nous appuyons des cuisines collectives, des programmes de réinsertion sociale et autres. Nous considérons qu'en travaillant avec d'autres groupes et en partageant les ressources et l'expérience, nous sommes mieux outillés pour

faire face aux nombreux défis des individus. Voici une liste de quelques-uns de nos projets en partenariat:

Coalition sur la sécurité alimentaire de NDG

En mars 2002, nous avons travaillé avec la Coalition afin d'organiser un forum pour les travailleurs communautaires en sécurité alimentaire à NDG. Plus tard dans l'année, nous avons reçu une subvention de la Direction de la santé publique pour terminer un projet ambitieux qui comprendra : un sondage sur les besoins alimentaires; une initiative d'intervention avec le réseau des Jardins de la Victoire d'Éco-initiatives; la création d'un groupe d'achat collectif et des efforts en cours afin de consulter et de sensibiliser les membres de la communauté aux problèmes de faim et d'alimentation à NDG.

Ressources populaires

Ce groupe est formé de plusieurs organismes communautaires dont la mission est d'améliorer la qualité de vie des gens pauvres à NDG. Au cours des dernières années, Ressources populaires s'est concentré sur l'achat d'un bâtiment pour loger les groupes luttant contre la pauvreté à NDG. En 2002, nous avons préparé une proposition d'achat et continuons à travailler à la réalisation de cet objectif.

The NDG/Montreal West Senior Meals Services Community Coalition

Selon le Dr John Hopner de l'Hôpital général juif, 42 % des personnes âgées vivant seules sont mal nourries. Le mandat de ce service de repas pour personnes âgées est de s'assurer que toutes les personnes âgées dans notre secteur mangent à leur faim, quelles que soient leurs circonstances physiques, cognitives ou financières. Nous avons produit une liste de numéros de téléphone d'urgence pour personnes âgées, avons fait la promotion de l'achat de nourriture en groupe pour les personnes âgées et travaillé aux services de livraison commerciaux pour personnes âgées.

Côte-St-Luc Coalition on Food Security

Nous avons été invités à nous joindre à ce groupe, qui commence à étudier les questions de sécurité alimentaire à CSL.

NDG/Montreal West Volunteer Recruitment Committee

Une coalition de 12 groupes locaux, qui travaillent ensemble au recrutement de bénévoles et partagent les habiletés de gestion des bénévoles. Nous organisons des kiosques lors de plusieurs événements communautaires.

En plus de participer à des comités intersectoriels, nous avons aussi travaillé à des projets communautaires spécifiques. Avec Éco-initiatives, nous avons encouragé les utilisateurs du Dépôt à participer aux jardins collectifs. Nous avons aussi fourni de la nourriture à des programmes et services qui visent certaines clientèles dont les femmes enceintes, les jeunes parents et les personnes âgées.

Étant donné nos ressources humaines et matérielles limitées (particulièrement à la lumière des besoins de nos usagers), nous faisons de notre mieux pour nous attaquer à certains problèmes qui ne relèvent pas directement de notre mandat dont:

- **Information et aiguillage:** Info Dépôt a le mandat de fournir de l'information et de l'aiguillage vers la consultation et le soutien de façon responsabilisante mais lorsqu'ils ne sont pas au Dépôt, nous prenons le relais. Nous avons des affiches et des dépliants que les gens peuvent consulter sur place, particulièrement ceux qui préfèrent ne pas en discuter ouvertement;
- **Employabilité:** nous affichons des offres d'emploi et invitons des groupes d'employabilité à monter des kiosques dans notre salle d'attente;
- **Vêtements:** nous recevons des dons de vêtements et un groupe du *Hebrew Academy* a récemment aidé à organiser ces vêtements pour les offrir aux usagers.
- **Livraisons à domicile:** certains membres de notre communauté ne peuvent quitter leur domicile. Puisqu'il n'existe pas de service de livraison à domicile pour les personnes à faible revenu, nous faisons ce travail cas par cas.

SENSIBILISATION DU PUBLIC

La sensibilisation du public au problème de pauvreté et de faim à NDG fait aussi partie de notre mandat. En plus de notre travail avec la Coalition sur la sécurité alimentaire de NDG, nous avons fait progresser ces connaissances des façons suivantes:

- Afin de répondre aux exigences de service social, les étudiants du secondaire remballent et distribuent les aliments tout en prenant de l'expérience et en apprenant à connaître les problèmes de pauvreté et de faim. Ils sont un précieux atout.
- De temps à autre, nous envoyons des communiqués de presse, nous faisons des entrevues à la télévision et à la radio et faisons des présentations publiques dans les églises et les camps d'été, de même que lors des Assemblées publiques NDG 2020



Dennis Vossos, l'un de nos bénévoles les plus dévoués.



LE DÉPÔT ALIMENTAIRE DEVIENT UNE ORGANISATION INDÉPENDANTE

Au cours de l'année 2002-2003, les personnes associées au Dépôt alimentaire NDG ont franchi plusieurs étapes pour en faire un organisme indépendant. Il s'agit de l'aboutissement d'années de travail du personnel et des bénévoles du Conseil communautaire NDG et du Dépôt. Comme suite à une série de réunions, et avec l'aide de Centraide, la faisabilité et le besoin ont été évalués. Le Dépôt a tenu une assemblée de fondation le 13 mars 2003 à l'église Unitarian avec plus de 60 nouveaux membres.

Nous avons reçu nos lettres patentes, élu un conseil d'administration et discuté de l'avenir du Dépôt en tant qu'organisme autonome.

Michael Kay, Coordinateur du Dépôt alimentaire

COMITÉ-LOGEMENT

En cette période de pénurie de logements sans précédent à Montréal, la question du logement demeure une priorité pour une grande partie de la population, tout comme pour le Conseil communautaire NDG et ses partenaires. Devant les besoins croissants dans ce secteur, le Conseil est parvenu cette année à consolider le poste d'organisateur communautaire en matière de logement. La quantité de travail requis et d'appels reçus exigent un effort intensif constant.

Cette année, le Comité-logement a concentré ses efforts sur trois aspects principaux concernant les enjeux en habitation, soit le développement de nouveaux logements sociaux, la mobilisation des locataires du quartier pour améliorer leurs conditions de logement, ainsi que la diffusion d'informations en matière de logement afin de faire connaître nos institutions publiques grâce à des ateliers et kiosques réalisés au sein de la collectivité.

LA CONCERTATION POUR DE NOUVEAUX LOGEMENTS

Le Comité-logement se réunit une fois par mois ; il est composé de différents représentants d'organismes ainsi que de quelques résidants. Principalement, les organismes suivants ont participé aux réunions, soit Info-Secours logement Teninform, l'Envol des femmes, le Service d'aide communautaire et de liaison pour les immigrants de NDG (SACLI), le Comité Inter-HLM, les Habitations communautaires de NDG, le Service Info-Dépôt, les Amis de Benny Farm et le Fonds foncier communautaire Benny Farm, et l'Éco-quartier NDG/Décarie. De plus, deux Groupes de ressources techniques (GRT) participent activement au Comité, soit le Regroupement des organismes du Montréal ethnique pour le logement (ROMEL) et le Groupe CDH. À tous les intervenants, nous disons merci pour leur engagement dans ce dossier, un engagement important pour la qualité de vie à NDG.

Lors des réunions mensuelles du Comité, les discussions portent autant sur les projets à plus long terme que sur les enjeux du moment en habitation. Les défis sont immenses, car le logement demeure le centre de notre vie quotidienne et des centaines sinon des milliers de ménages du quartier se retrouvent mal-logés. L'impact du manque d'accès à un logement décent se traduit en pauvreté et en problèmes de santé accrus. Intervenir en habitation, c'est intervenir en prévention.

BENNY FARM

L'un des sujets principaux traités en concertation se trouve à être la création de nouveaux logements. Bien entendu, la mise en valeur du site Benny Farm occupe une place importante à ce niveau. Faut-il le rappeler, ce site appartenant au gouvernement fédéral est situé en plein cœur de Notre-Dame-de-Grâce et il comporte plus de 300 grands logements vacants depuis plusieurs années. En pleine pénurie de logements et alors que des concitoyens se tournent vers la rue, il s'agit d'un scandale. C'est pourquoi le Comité-logement, ses membres comme ses partenaires, agit dans le but d'accélérer la réalisation de logements coopératifs et sans but lucratif sur le site. Plus précisément, le Comité-logement prend une position ferme en faveur de vrais logements abordables permanents, soit des logements dont le loyer n'est pas tributaire du marché privé traditionnel.

La mise en valeur du site a connu plusieurs rebondissements cette année et il semble bien, enfin

nous l'espérons, que des logements pourraient être prêts en 2004, après une dizaine d'années d'efforts de la part des résidants et organismes communautaires de NDG. Afin de démontrer une fois de plus les besoins énormes et urgents, le Comité Logement a mobilisé des gens en grand nombre lors d'une marche le 1er juillet 2002 autour du site et le 26 mars dernier lors d'une assemblée communautaire. Une centaine de personnes y ont affirmé vouloir vivre à Benny Farm le plus vite possible à un prix décent. Rien n'est acquis, mais un compromis fait son chemin dans la communauté de NDG, qui pourrait sortir les mal-logés de l'impasse politique qui persiste depuis trop longtemps.

Aussi, le Comité-logement se penche sur la possibilité d'appuyer la réalisation d'autres projets de logements ailleurs dans le quartier. Les terrains et sites se font rares et la densification en cours provoque une flambée des prix ; il devient donc d'autant plus urgent de réaliser des projets le plus rapidement possible.

LA MOBILISATION DES LOCATAIRES

En plus de la concertation locale, le Comité logement vise à informer les citoyens de leurs droits et responsabilités. Plus précisément, nous travaillons dans une optique collective. Deux raisons motivent cette approche. D'abord, la synchronisation des efforts des locataires dans leurs démarches permet d'optimiser les résultats en matière d'amélioration des conditions de logement. De plus, l'approche collective permet de consolider le tissu social entre voisins d'un immeuble ou d'une rue, ce qui améliore la qualité de vie dans le quartier : plus d'entraide et de sécurité, moins de harcèlement des propriétaires, etc. Aussi, l'approche collective permet le renforcement des capacités mutuelles de leadership au sein de la collectivité. Les résidants peuvent alors s'entraider pour accomplir des projets qui les touchent directement et qu'ils ne pourraient pas réaliser seuls.



Cet aspect du travail requiert des efforts intensifs en terme de temps alloué à certains résidants du quartier, mais il s'agit d'un travail incontournable pour renforcer la qualité de vie dans le quartier. En fait, cette composante du travail pourrait occuper à elle seule plusieurs employés à temps plein. Ce volet comporte deux aspects fondamentaux. Le premier est de motiver les locataires à se réunir face à leurs problèmes communs. Pour cela, il faut aller rencontrer les locataires dans leur milieu, soit chez eux, et les aider à briser leur isolement réciproque en jetant les bases de la coopération, du dialogue et de l'ouverture face aux voisins. Le deuxième aspect est celui de la participation à la vie publique. Nous invitons les citoyens à participer selon leur préférence à des campagnes publiques, des pétitions, des manifestations, à contacter leurs élus, à venir s'exprimer au conseil d'arrondissement, etc. Bref, à jouer un rôle de citoyenneté active dans notre société..

DIFFUSION D'INFORMATIONS DANS LE MILIEU

Trop de concitoyens, et surtout les nouveaux arrivants au pays, ne connaissent pas ou connaissent mal les diverses ressources communautaires et publiques pouvant les aider en matière de logement. C'est pourquoi, tout au long de l'année, nous tenons des ateliers et des kiosques dans les endroits stratégiques du quartier. Ainsi, nous avons donné des séances d'informations dans le cadre

Plus de soixante ans au coeur de la communauté

d'activités offertes par nos partenaires, tel que le Centre multi-ethnique, le restaurant Chez mes amis, le Centre local d'emploi, Maison des étapes, la Foire de mai de la librairie Fraser-Hickson, etc. Nous adaptons chaque atelier ou kiosque en fonction des besoins des personnes assistant à l'activité ou se présentant à la table lorsqu'il s'agit d'un kiosque.

Selon les circonstances, il peut s'agir d'informer les personnes sur différentes questions, notamment : ce que sont les HLM, comment y postuler, faire connaître l'Office municipal d'habitation, la Régie du logement, la Commission des droits de la personne, le Service municipal d'inspection des bâtiments, les programmes de financement et les intervenants publics et communautaires pertinents pour créer des logements sociaux, les droits et responsabilités des locataires et propriétaires, etc.



En terminant, il va de soi que toutes ces tâches débordent largement les ressources humaines disponibles pour mener à bien notre mission et répondre aux besoins populaires. Ainsi, tout en continuant son travail actuel, le Comité-logement tentera durant l'année à venir d'augmenter son engagement en mobilisant de nouvelles ressources humaines en faveur d'un logement décent pour tous.

Martin Bazinet, Community Organizer

CARREFOUR COMMUNAUTAIRE – WWW.NDG.CA

Le site web *Carrefour communautaire* est géré par le Conseil communautaire NDG, mais il est conçu comme un outil pour *tous* les résidents de NDG. On y retrouve un répertoire de plus de 200 organismes, un calendrier des événements à venir et un accès à une messagerie interactive. Le site est un lieu où les résidents et travailleurs communautaires peuvent accéder à de l'information importante, notamment sur les enjeux d'actualité du quartier. Les groupes participants peuvent y afficher leurs propres informations à propos de leur travail, incluant les coordonnées d'autres ressources, leurs heures d'ouverture, leur mission, services et activités. De plus, quiconque visite le site peut initier une discussion sur le forum en-ligne, ou encore répondre à d'autres commentaires sur des thèmes comme le logement, les soins de santé, ou le développement urbain. En fait, plus les gens utilisent le site, plus il devient intéressant, dynamique, et utile pour l'ensemble de la communauté.

Au cours de la dernière année, le Conseil a fait face à plusieurs obstacles pour faciliter l'appropriation collective du site Carrefour communautaire. Durant une bonne partie de l'année, nous avons consenti des efforts sans appui financier spécifiquement dédié à ce projet. Le soutien de notre équipe s'est limité à une journée par semaine, et l'équipe de contenu consistait en quelques bénévoles travaillant en partie de leur maison. Puis, le Comité d'orientation du Carrefour s'est dissous l'été dernier en raison de l'implication de ses membres dans d'autres projets de la communauté. En plus de ces défis, nous avons constaté qu'une majorité des

organismes du répertoire ne gardait pas à jour leurs pages, donc une part des informations étaient désuètes.

Dans ce contexte, nous sommes heureux d'avoir obtenu une subvention de *Développement ressources humaines Canada* pour embaucher un étudiant à l'été 2002 afin de mettre à jour et développer le Carrefour communautaire. C'est Ryan Sohmer qui nous a aidé dans cette tâche, principalement en améliorant l'accès et facilitant l'usage du site pour ses utilisateurs. En mars 2003, grâce à un appui financier d'*Industrie Canada*, le Carrefour a démarré un *Centre d'accès communautaire à Internet (CACI)* pour le public, à même notre bureau sur la rue Sherbrooke. Cet appui nous a permis de nous doter d'un ordinateur additionnel et d'une connexion rapide. Ces nouveaux outils ont réellement contribué à améliorer l'environnement de travail dans nos locaux et aussi d'accueillir adéquatement plus de bénévoles et stagiaires. Ainsi, ils peuvent maintenant s'impliquer dans un espace de travail plus stimulant.

Récemment, nous avons relancé le rayonnement du Carrefour, rendu possible suite au soutien du *Fonds de lutte contre la pauvreté* du gouvernement du Québec. Notre nouvel animateur du site, Christian



Cristian Turc passera l'année prochaine à maintenir et à promouvoir le site Web.

Turc, amène avec lui une expertise acquise en gestion des données au gouvernement de Roumanie. Déjà, tous les organismes du Carrefour communautaires ont été re-contactés afin de leur rappeler cet outil mis à leur disposition ainsi que leur mot de passe respectif pour modifier leurs propres pages. L'animateur aura pour tâche cette année de perfectionner le site et d'y ajouter de nouvelles informations concernant les enjeux clés de l'heure pour notre communauté. Il développera également une stratégie de promotion du site dans le quartier, ce qui, nous le souhaitons, encouragera les gens de NDG à percevoir le

Carrefour communautaire comme étant leur chez-soi en-ligne. Nous tenterons aussi de rétablir le Comité d'orientation du Carrefour dans l'esprit de brasser et ajouter des idées pertinentes pour qu'il soit encore plus collé aux préoccupations de la population du quartier. Ainsi, nous croyons que le Carrefour communautaire peut devenir *La* référence en information concernant les enjeux de NDG.

Nous espérons que vous vous joindrez à nous au www.ndg.ca pour construire ensemble une communauté plus forte - tant en personne qu'en-ligne!

Ariel Troster

COALITION COMMUNAUTAIRE SUR LA SANTÉ DE NDG

La Coalition communautaire sur la santé de NDG est un comité permanent du Conseil communautaire NDG. Fondée en 1996 par un groupe de citoyens opposés à la fermeture de l'hôpital Queen Elizabeth, la Coalition réunit des usagers et des fournisseurs de soins de santé. En plus du Conseil, on y retrouve des organisations membres comme le CLSC NDG-MTL-O, le

Plus de soixante ans au coeur de la communauté

Conseil des aînés de NDG, le Comité des patients de l'Hôpital Général de Montréal, *À deux mains*, *Breast Cancer Action Montreal* et AMI Québec. La Coalition a recruté plusieurs nouveaux organismes membres cette année et invite la participation d'individus préoccupés de notre système de soins de santé. Les réunions ont lieu chaque mois.

Nous avons eu une année productive. À l'automne 2002, la Coalition a mis au point un feuillet d'information afin d'articuler ses préoccupations sur les soins de santé et de faire connaître son travail. Le feuillet est disponible au bureau du Conseil communautaire et est distribué lors des assemblées NDG 2020. La Coalition compte produire des publications semblables à intervalles réguliers, afin d'augmenter la sensibilisation et la discussion sur les questions importantes en soins de la santé.

En novembre, la Coalition a organisé un miniforum, en collaboration avec le Comité de soutien NDG 2020. Sous le thème « Êtes-vous malade ? Qui appeler? Où aller? Un échange communautaire sur les services de santé de première ligne », l'événement a réuni les travailleurs de la santé suivants : le Dr Paul Saba, médecin de famille ; Joelle Wizeman, pharmacienne et Linda Fowler-Robillard, infirmière. Les conférenciers ont suscité une vive discussion ; Phil Nolin a enregistré la session et produit un résumé pour la Coalition, ce qui nous a donné une meilleure idée des préoccupations de la communauté en matière de santé.

Le rapport de la Commission Romanow a été déposé en décembre. Le rapport préconisait une stratégie globale visant à protéger et à améliorer les soins de la santé pour tous les Canadiens, aujourd'hui et dans l'avenir. Il s'oppose à l'érosion du régime d'assurance-maladie public et recommande l'inclusion de l'assurance-médicaments. Le rapport demande la révision des lois sur les brevets, qui contribuent au coût élevé des médicaments. Nous continuons à étudier certaines des réactions au rapport et nous nous joignons à des individus et des organismes en faveur de l'implantation des recommandations du rapport.

La Coalition a invité Russell Copeman, député de NDG, à sa réunion de février. Les membres ont participé à une vive discussion avec M. Copeman et ont souligné clairement leurs attentes en matière de santé. Ces préoccupations ont été réaffirmées dans des questions adressées aux candidats aux élections provinciales en avril lors d'une soirée « Rencontre avec les candidats ».

La Coalition a collaboré avec ses partenaires en faisant la promotion d'un atelier commandité par *Breast Cancer Action Montreal* : « *Pills, Profits and Women's Health* », tenu à l'université Concordia le 9 avril 2003. Nous nous sommes joints à Projet Genèse lors d'une réunion avec Marlene Jennings le 21 mai 2003, afin qu'elle appuie une révision des lois sur les brevets.

Voici nos priorités pour l'année prochaine :

- Au sujet des soins de santé primaires, nous sommes préoccupés du petit nombre de médecins de famille offrant des soins en clinique privé ou au CLSC ;
- Les coûts d'assurance-médicaments, les soins de longue durée en établissement privé ou dans les hôpitaux et les soins à domicile demeurent des préoccupations;
- Le CSUM reste à l'ordre du jour, la Coalition se montrant préoccupée des coûts et des effets sur la disponibilité de financement des soins de santé. La présence du CSUM au sein de notre

communauté et comment il compte répondre aux besoins locaux doivent être évalués.

Merci à tous les membres de la Coalition pour leur participation au cours de l'année.

Gail Tedstone

DÎNER COMMUNAUTAIRE DE NOËL

Tout comme *Old Man River*, le dîner communautaire de Noël de NDG a encore une fois été un grand succès. C'est maintenant une tradition qui se poursuit depuis plus de 20 ans (d'ailleurs, si quelqu'un se rappelle comment tout cela a débuté, SVP faites-le moi savoir). Il semble aussi que s'amorce une nouvelle génération dédiée à poursuivre cette tradition.

Voici comment se déroule le souper de Noël: les bénévoles planifient la soirée puis le moment venu, organisent la cuisine et préparent la salle à manger. Plusieurs d'entre eux amènent leurs enfants depuis plusieurs années. Et croyez-moi, les enfants mettent la main à la pâte autant que les adultes!

Avec le temps, plusieurs ont grandi et ne sont plus des enfants. En 2002, 9 adolescents, s'impliquant depuis 2 à 8 ans déjà, ont joué un rôle significatif dans la préparation, mais aussi en cuisinant et servant les plats aux gens. À ce rythme, je crois qu'ils seront capables de planifier et organiser l'ensemble du Dîner d'ici deux ans.

Cela ne veut pas dire pour autant que les autres parmi nous ne nous impliqueront plus; simplement, nous nous assurerons que la tradition se poursuive dans la continuité.

Ce dernier Noël, nous avons servi au-delà de 400 repas aux invités du restaurant communautaire *Chez Mes Amis*. Merci à Tracy Dorion et toute l'équipe de C.M.A.

Un de nos services depuis longtemps est aussi d'assurer la distribution de soupers de Noël chez les personnes âgées qui ne peuvent pas se joindre à nous. Dans le rapport 2001, nous avons noté que l'équipe avait préparé et distribué les repas si rapidement que l'on croyait pouvoir en doubler le nombre pour 2002. Eh bien, nous n'avons pas doublé ce nombre, mais nous avons augmenté de 50% le nombre de repas distribués chez les gens. Si jamais vous connaissez des personnes qui aimeraient recevoir un souper de Noël à la maison, faites-nous signe. Soyez assurés que Joan Foster, notre coordonnatrice de la distribution, en fera une réalité.

En 2002, nous avons reçu un gros coup de main de Joan Décarie quand elle a décidé de coordonner et appeler tous les bénévoles impliqués. Et sans ces bénévoles, il n'y aurait pas de souper de Noël.

Nous aimerions les remercier ici tous et chacun par leur nom, mais je clavarderais jusqu'au souper 2003... Chers bénévoles - vous savez qui vous êtes - un grand MERCI!

Nous espérons vous revoir en décembre.

Paul Shubin



Ce rapport a été préparé par le personnel & les bénévoles du Conseil Communautaire NDG

Coordination & correction d'épreuves: Harriett M^cLachlan

Révision & correction d'épreuves: Ariel Troster

Traduction français: Louise Legault & Martin Bazinet

Révision français: André Biron

Photographie & design: Cristian Turc

Montage & design: Margaret Gourlay

Photo de la page couverture: Martin Barry

©CCNDG juin 2003